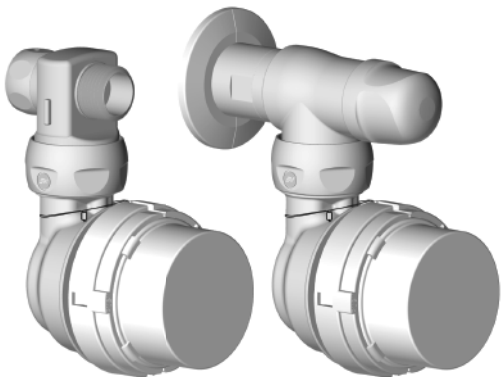


MONTAGEANLEITUNG





Installation Instructions / Instruction de montage / Navodila za namestitev
DE, EN, FR, SL





Qwater 5.5







Elektronischer Wasserzähler
Electronic Water Meter
Compteur d'eau électronique
Elektronski vodomer





Inhaltsverzeichnis / Contents

	Sicherheit und Gewährleistung	4 - 7
	Einbauvarianten	8 - 9
	Neumontage	11 - 20
	Badewannenzähler-Anschlussbausatz	
	Lieferumfang	12 - 13
	Neumontage	21 - 34
	Ventilzähler-Anschlussbausatz	
I.	Lieferumfang	22 - 23
	Austauschmontage Anschlussbausatz	35 - 46
	Badewannenzähler / Ventilzähler	
II.	Lieferumfang	36 - 37
	Austausch Messkapsel^(*)	47 - 61
	Beschreibung Austausch Messkapsel	48
III.	Zubehör	62 - 63
^(*)Messkapseln gehören nicht zum Lieferumfang der Anschlussbausätze.		

	Safety and warranty	4 - 7
	Installation variants	8 - 9
	New installation	11 - 20
	Bath meter connection kit	
	Scope of delivery	12 - 13
	New installation	21 - 34
	Valve meter connection kit	
I.	Scope of delivery	22 - 23
	Replacement installation of connection kit	35 - 46
	Bath meters / Valve meter	
II.	Scope of delivery	36 - 37
	Replacement of measuring capsule^(*)	47 - 61
	Description of replacement measuring capsule	48
III.	Accessories	62 - 63
^(*)Measuring capsules are not included in the scope of supply of the connection kits.		

Sommaire / Kazalo

	Sécurité et garantie	4 - 7	
	Variante de montage	8 - 9	
fr	 Nouveau montage	11 - 20	
		Kit de raccordement de compteur d'eau pour baignoire	11 - 20
		Étendue de la livraison	12 - 13
	 I. Nouveau montage	21 - 34	
		Kit de raccordement de compteur à vanne	21 - 34
		Étendue de la livraison	22 - 23
	 II. Montage de remplacement Kit de raccordement	35 - 46	
		Compteur d'eau pour baignoire / compteur à vanne	35 - 46
		Étendue de la livraison	36 - 37
	 III. Remplacement de la capsule de mesure^(*)	47 - 61	
	Description Remplacement Capsule de mesure	48	
	Accessoires	62 - 63	
	^(*) Les capsules de mesure ne sont pas fournies avec les kits de raccordement.		

	Varnost in jamstvo	4 - 7	
	Načini vgradnje	8 - 9	
sl	 Montaža na novo	11 - 20	
		Števec kopalniške kadi-priključni komplet	11 - 20
		Obseg dobave	12 - 13
	 I. Montaža na novo	21 - 34	
		Ventilski števec-priključni komplet	21 - 34
		Obseg dobave	22 - 23
	 II. Priključni komplet montaže nadomestnega števca	35 - 46	
		kopalniške kadi / ventilskega števca	35 - 46
		Obseg dobave	36 - 37
	 III. Nadomestna merilna kapsula^(*)	47 - 61	
	Opis nadomestne merilne kapsule	48	
	Oprema	62 - 63	
	^(*) Merilna kapsula ni del obsega dobave priključnega kompleta.		

de

Dieses Produkt ist fachgerecht und nach den vorgegebenen Montagerichtlinien zu installieren und darf daher nur durch ausgebildetes und geschultes Fachpersonal montiert werden.

Es sind geeignete Maßnahmen zur Sicherung der trinkwasserhygienischen Anforderungen für Transport, Lagerung und Inbetriebnahme zu ergreifen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Wasserzähler dienen zur Verbrauchserfassung von Trinkwasser. Je nach Ausführung sind sie zur Messung von warmem oder kaltem Wasser vorgesehen. Die Wasserzähler sind ausschließlich zu diesem Zweck bestimmt.

Eine andere Anwendung als zuvor beschrieben oder eine Änderung des Gerätes gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung und sind vorher schriftlich anzufragen und müssen speziell genehmigt werden.

Gewährleistung und Garantie

Gewährleistungs- und Garantie-Ansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Teile bestimmungsgemäß verwendet wurden, sowie die technischen Vorgaben und geltenden technischen Regeln eingehalten wurden.

Sicherheitshinweise

Unsachgemäßer Umgang oder ein zu starkes Anziehen von Verschraubungen kann zu Undichtigkeiten führen. Beachten Sie das in der Anleitung angegebene max. Drehmoment.

Dichtungen müssen hinsichtlich der Abmessungen und thermischen Belastung für den Einsatzzweck geeignet sein. Verwenden Sie daher nur die dem Gerät beigelegten Dichtungen.

Safety and warranty

This product must be installed professionally and in accordance with the prescribed installation guidelines and may therefore only be installed by qualified and trained experts.

en

Appropriate measures must be taken to ensure the drinking water hygiene requirements for transport, storage and commissioning.

Intended use

Water meters are for recording the consumption of drinking water. Depending on their design, they are for measuring hot or cold water. Water meters must be used exclusively for this purpose.

Any use other than the use described previously and any changes made to the device constitute non-intended use. Uses and changes must be queried in writing beforehand and are subject to special approval.

Warranty and guarantee

Warranty and guarantee claims are only valid if the parts in question have been used in accordance with their intended use and if technical requirements and any applicable technical regulations have been observed.

Safety notes

Improper handling and excessively forceful tightening of screwed connections can cause leaks. Observe the maximum torque stated in the manual.

The dimensions and thermal loads of seals must be appropriate for their application. You should therefore only use the seals delivered with the device.

fr Ce produit doit être installé dans les règles de l'art et selon les directives de montage indiquées ; par conséquent, il doit être monté exclusivement par du personnel spécialisé, formé et expérimenté.

Il faut prendre des mesures appropriées pour assurer les exigences pour le transport, stockage et la mise en service en matière d'hygiène d'eau potable.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Les compteurs d'eau servent à la saisie des données de consommation de l'eau potable. Ils sont utilisés selon leur type pour la mesure de l'eau chaude ou froide. Les compteurs d'eau sont exclusivement destinés à cet usage.

Toute autre application que celle décrite précédemment ou une modification du terminal est considérée comme une utilisation non conforme à l'usage prévu et doit faire l'objet d'une demande écrite préalable et d'un accord spécial.

Garantie

Vous pouvez uniquement faire valoir les droits à garantie si les pièces ont été utilisées de manière conforme aux prescriptions et si les indications techniques et les règles techniques en vigueur ont été respectées.

Consignes de sécurité

Une manipulation non conforme ou un serrage trop important des raccords vissés peut entraîner des fuites. Observer le couple de serrage maximum indiqué dans cette notice.

Les joints doivent être adaptés aux dimensions et aux contraintes thermiques de l'usage prévu. Pour cela utiliser uniquement les joints fournis avec l'appareil.

Izdelek je treba montirati strokovno in v skladu s temi smernicami za montažo, zato ga lahko montira le kvalificirano in usposobljeno strokovno osebje.

Sprejeti je treba ustrezne ukrepe za izpolnjevanje higienskih pogojev za pitno vodo za transport, shranjevanje in zagon.

Predvidena uporaba

Vodni števcji so namenjeni za zajem porabe pitne vode. Glede na izvedbo so predvideni za merjenje tople ali hladne vode. Vodni števcji so predvideni samo v ta namen.

Drugačna uporaba od opisane ali sprememba naprave nista v skladu s predvideno uporabo in zanju potrebujete predhodno pisno dovoljenje.

Jamstvo in garancija

Garancijske zahtevke je mogoče uveljavljati samo, če so bili deli pravilno uporabljeni in je uporabnik upošteval tehnične predpise ter veljavna tehnična pravila.

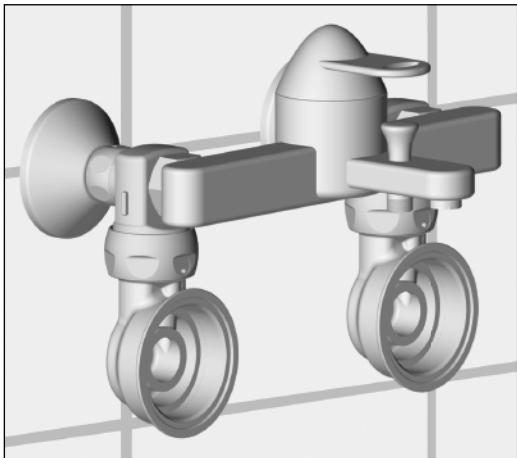
Varnostni napotki

Zaradi neustreznega rokovanja ali premočnega pritja vijačnih spojev lahko pride do puščanja. Upoštevajte največji navor, naveden v navodilih.

Mere in toplotna obremenitev tesnil morajo ustrezati namenu uporabe. Zato uporabite le tesnila, ki so priložena napravi.

Einbauvariante

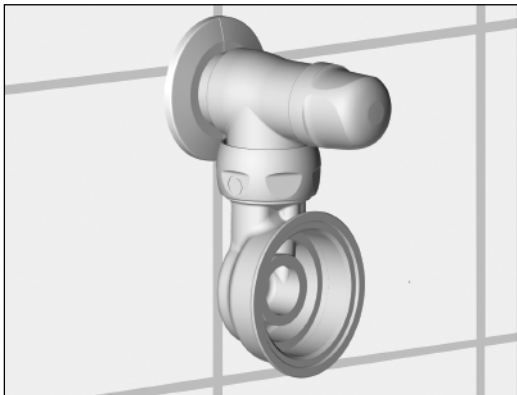
- en Installation variant
- fr Variante de montage
- sl Vgradna različica



- de Badewannenzähler-Anschlussarmatur
- en Bath meter connection fittings
- fr Robinet de raccordement de compteur d'eau pour baignoire
- sl Števec kopalniške kadi-priključna armatura

Einbauvariante

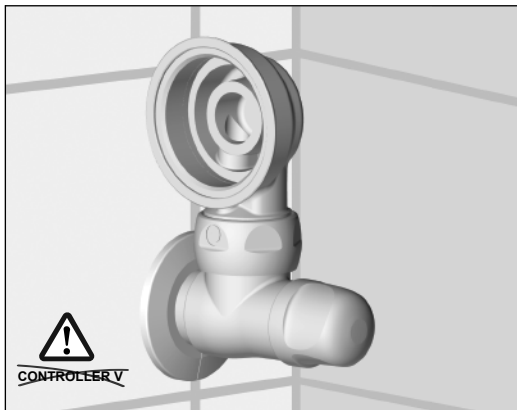
- en **Installation variant**
- fr **Variante de montage**
- sl **Vgradna različica**



- de **Ventilzähleranschluss**
- en **Valve meter connection**
- fr **Raccordement du compteur à vanne**
- sl **Priključek ventilskega števca**

Einbauvariante

- en Installation variant
- fr Variante de montage
- sl Vgradna različica



- de Ventilzähleranschluss als Eckmontage
- en Valve meter connection as corner installation
- fr Raccordement du compteur à vanne en tant que montage d'angle
- sl Priključek ventilskega števca za kotno montažo

NEUMONTAGE

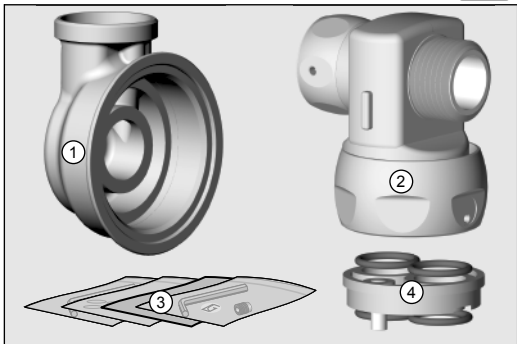
- en NEW INSTALLATION
- fr NOUVEAU MONTAGE
- sl MONTAŽA NA NOVO



- de Badewannenzähler-Anschlussbausatz
- en Bath meter connection kit
- fr Kit de raccordement de compteur d'eau pour baignoire
- sl Števec kopalniške kadi-priključni komplet

Lieferumfang

- en Scope of supply
fr Volume de livraison
sl Obseg dobave



Badewannenzähler-Anschlussbausatz (1 - 4)

Anschluss-Gehäuse (ohne Messkapsel-Dichtungen) ①

Badewannenzählerarmatur ②

Beipacks:

1 x Gewindestift M 3x3 mit Innensechskant,
1 x Werkzeichen WB 1, 1 x Imbusschlüssel SW 1.5, ③
Silikonfett, Drahtplombe

Mittelstück für Badewannenzähler ④

Bath meter connection kit (1 - 4)

Connection housing (without measuring capsule seals) ①

Bath meter fittings ②

Securing set equipment pack:

1 x setscrew M 3x3 with hexagon socket,
1 x factory mark WB 1, 1 x Allen key SW 1.5,
silicone grease, wire seal ③

Centre section for bath meters ④

Kit de raccordement de compteur d'eau pour baignoire (1 - 4)

Boîtier de raccordement (sans joints de capsule de mesure) ①

Robinet de compteur d'eau pour baignoire ②

Fourniture du jeu de sauvegarde :

1 x vis sans tête M 3x3 à six pans creuse,
1 x signe de l'usine WB 1, 1 x clé Allen de 1.5,
Graisse au silicone, plomb à sceller avec fil ③

Pièce médiane pour compteur d'eau pour baignoire ④

Števec kopalniške kadi-priključni komplet (1 - 4)

Ohišje priključka (brez tesnila merilne kapsule) ①

Armatura števca kopalniške kadi ②

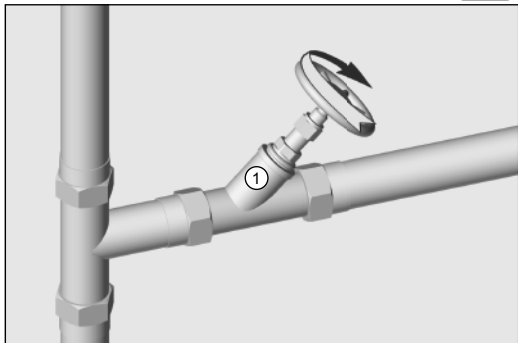
Priloženi varovalni komplet:

1 x zatič z navojem M 3x3 z notranjim šesterkotnikom,
1 x tovarniški znak WB 1, 1 x ključ imbus vel. 1,5,
silikonska mast, žična plomba ③

Vmesni del števca kopalniške kadi ④

Hauptventil schließen

- en Close main valve
fr Fermer la vanne principale
sl Zapiranje glavnega ventila



de Hauptventil der zentralen Wasserversorgung schließen! ①
(z. B. im Keller Hauptversorgung) Netz-Wasserleitung leeren.
(Zapfstellen öffnen)

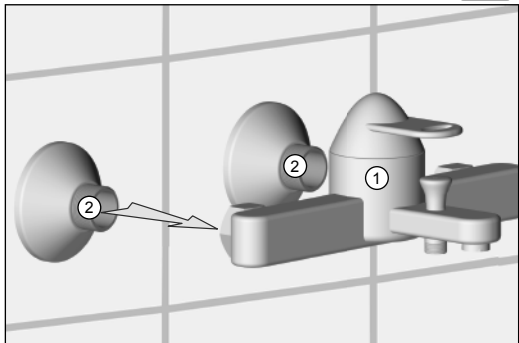
en Close the main valve of the central water supply ①
(e.g. main supply cock in the basement) Empty the mains
water pipe. (Open the extraction points)

fr Fermer la vanne principale dans l'arrivée centrale d'eau ! ①
(p.ex. alimentation principale dans la cave) Vider la conduite
d'eau du réseau. (Ouvrir les points de prise)

sl Zaprite glavni ventil osrednje oskrbe z vodo! ①
(npr. v kleti z glavno oskrbo) Izpraznite vodovodno omrežje.
(Odprite mesta s čepi)

Badewannenarmatur entfernen

- en Remove the bath fittings
fr Retirer le compteur d'eau pour baignoire
sl Odstranite armaturo kopalniške kadi



de Badewannenarmatur ① entfernen und die Wandanschlussstücke reinigen ②.

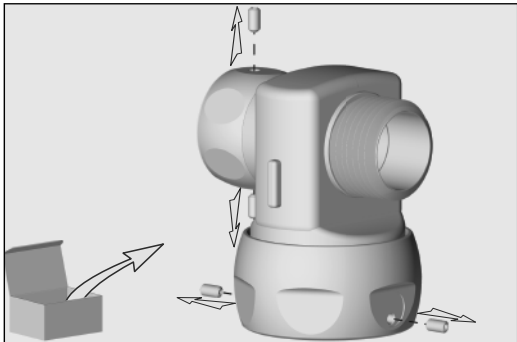
en Remove the bath fittings ① and clean the wall connection piece ②.

fr Retirer le compteur ① d'eau pour baignoire et nettoyer les pièces de raccordement mural ②.

sl Odstranite armaturo ① kopalniške kadi in očistite stenske priključke ②.

Neumontage vorbereiten (1/4)

- en Prepare new installation (1/4)
fr Préparer le nouveau montage (1/4)
sl Pripravite novo montažo (1/4)



de Vorhandene Gewindestifte (max. 4) in der Badewannenzählerarmatur entfernen.

en Remove the setscrews (max. 4) present in the bath meter fittings.

fr Retirer les tiges filetées présentes (max. 4) dans le robinet de compteur d'eau pour baignoire.

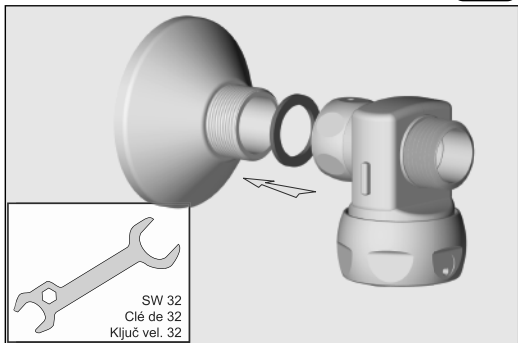
sl Odstranite priložene navojne palice (največ 4) v armaturi števca kopalniške kadi.

Badewannenzählerarmatur montieren (2/4)

en Install the bath meter fittings (2/4)

fr Monter le robinet de compteur d'eau pour baignoire (2/4)

sl Vgradite armaturo števca kopalniške kadi (2/4)



de Badewannenzählerarmatur mit neuer Dichtung montieren.
(Dichtungen nicht im Lieferumfang)

en Install the bath meter fittings with new seal.
(Seals not supplied)

fr Monter le robinet de compteur d'eau pour baignoire avec un
nouveau joint. (Joints non fournis)

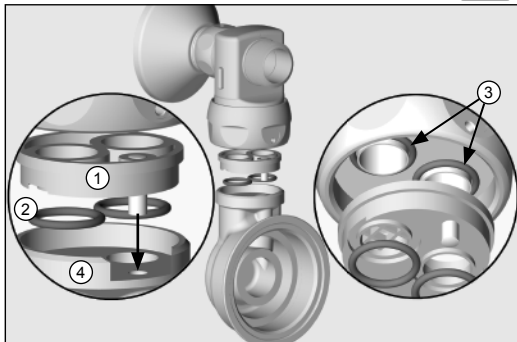
sl Vgradite armaturo števca kopalniške kadi z novim tesnilom.
(tesnila niso v sklopu dobave)

Mittelstück für Badewannenzähler (3/4)

en Centre section for bath meters (3/4)

fr Pièce médiane pour compteur d'eau pour baignoire (3/4)

sl Vmesni del števca kopalniške kadi (3/4)



de Bauteile aus Lieferumfang wie abgebildet zusammenbauen.
(Mittelstück für Badewannenzähler ①, 2 lose O-Ringe ②,
2 vormontierte O-Ringe ③, Anschluss-Gehäuse ④)

en Fit the components from the scope of delivery together as
shown (centre section for bath meter ①, 2 loose O rings ②,
2 pre-installed O rings ③, connection housing ④)

fr Assembler les pièces fournies comme sur l'illustration (pièce média-
ne pour compteur d'eau pour baignoire ①, 2 joints toriques en vrac
②, 2 joints toriques prémontés ③, boîtier de raccordement ④)

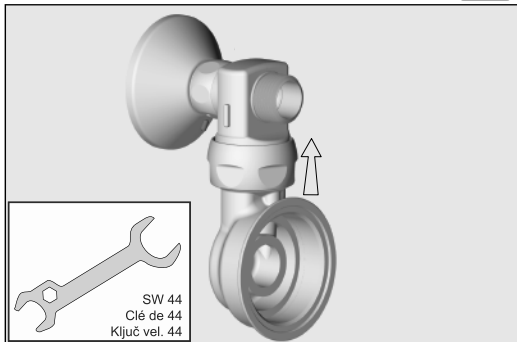
sl Sestavite dobavljene sestavne dele, kot je prikazano na sliki
(vmesni del števca kopalniške kadi ①, 2 tesnilna obroča ②,
2 predmontirana tesnilna obroča ③, ohišje priključka ④)

Anschluss-Gehäuse festschrauben (4/4)

en Screw connection housing in place (4/4)

fr Visser le boîtier de raccordement (4/4)

sl Pritegnite ohišje priključka (4/4)



de Anschluss-Gehäuse festschrauben.

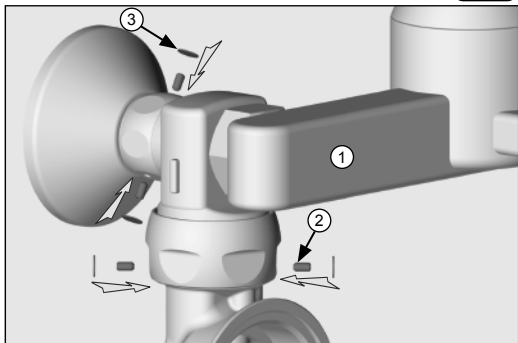
en Screw connection housing in place.

fr Visser le boîtier de raccordement.

sl Pritegnite ohišje priključka.

Badewannenarmatur Zusammenbau

- en Fit the bath fittings together
fr Robinet de baignoire Assemblage
sl Sestavite armaturo kopalniške kadi



de Badewannenarmatur ① mit neuen Dichtungen montieren (Dichtungen nicht im Lieferumfang), 4 x Gewindestifte zur Fixierung einschrauben ②, 4 x Werkszeichen aufkleben ③.

en Install the bath fittings ① with new seals (seals not supplied), screw in the 4 setscrews for fixing ②, stick the 4 factory marks ③.

fr Monter le robinet de baignoire ① avec des nouveaux joints (joints non fournis), visser 4 x tiges filetées pour la fixation ②, coller 4 x logos de l'usine ③.

sl Montirajte armaturo kopalniške ① kadi z novimi tesnili (tesnila niso v sklopu dobave), privijte 4 x navojne palice za pritrditev ②, prilepite 4 x tovarniški znak ③.

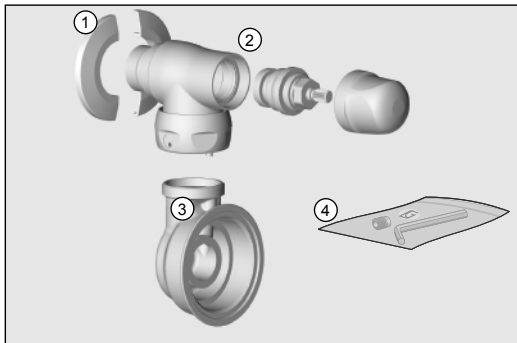
- en NEW INSTALLATION
- fr NOUVEAU MONTAGE
- sl MONTAŽA NA NOVO



- de Ventilzähler-Anschlussbausatz
- en Valve meter connection kit
- fr Kit de raccordement de compteur à vanne
- sl Ventilski števec-priključni komplet

Lieferumfang

- en Scope of supply
fr Volume de livraison
sl Obseg dobave



Ventilzähler-Anschlussbausatz (1 - 4)

Klapprosette 65 mm ①

Komplette Ventilzähler-Armatur mit vormontierten Dichtungssatz und Handgriff. ②

de Anschluss-Gehäuse (ohne Dichtungen) ③

Beipack Sicherungsset:

1 x Gewindestift M 3x3 mit Innensechskant, ④
1 x Werkzeichen WB 1, 1 x Imbusschlüssel SW 1.5,
Silikonfett, Drahtplombe

Valve meter connection kit (1 - 4)

Hinged rosette 65 mm ①

Complete valve meter fittings with pre-installed seal set and knob. ②

en Connection housing (without seals) ③

Securing set equipment pack:

1 x setscrew M 3x3 with hexagon socket,
1 x factory mark WB 1, 1 x Allen key SW 1.5,
silicone grease, wire seal ④

Kit de raccordement de compteur à vanne (1 - 4)

Rosace à clapet 65 mm ①

Robinet complet de compteur à vanne avec set de joints prémontés et poignée. ②

fr Boîtier de raccordement (sans joints) ③

Fourniture du jeu de sauvegarde :

1 x vis sans tête M 3x3 à six pans creuse,
1 x signe de l'usine WB 1, 1 x clé Allen de 1.5,
Graisse au silicone, plomb à sceller avec fil ④

Ventilski števec-priključni komplet (1 - 4)

Zložljiva rozeta 65 mm ①

Celotna armatura ventilskega števca s predmontiranim kompletom tesnil in ročajem. ②

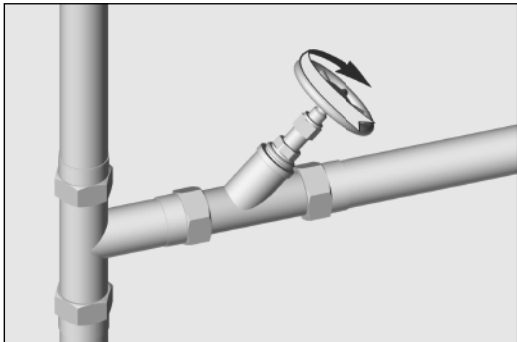
sl Priključek na ohišju (brez tesnil) ③

Priloženi varovalni komplet:

1 x zatič z navojem M 3x3 z notranjim šesterkotnikom,
1 x tovarniški znak WB 1, 1 x ključ imbus vel. 1,5,
silikonska mast, žična plomba ④

Hauptventil schließen

- en Close main valve
- fr Fermer la vanne principale
- sl Zapiranje glavnega ventila



de Hauptventil der zentralen Wasserversorgung schließen!
(z. B. im Keller Hauptversorgung)

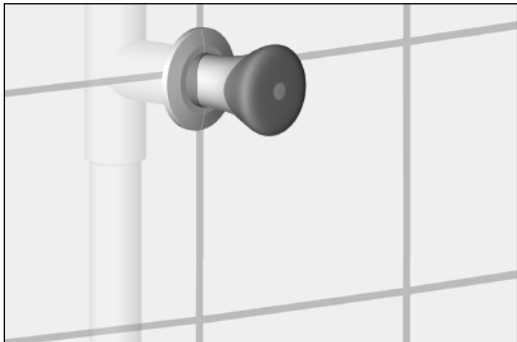
en Close the main valve of the central water supply
(e.g. main supply cock in the basement)

fr Fermer la vanne principale dans l'arrivée centrale d'eau !
(p.ex. alimentation principale dans la cave)

sl Zaprite glavni ventil osrednje oskrbe z vodo!
(npr. v kleti z glavno oskrbo)

Lokales Absperrventil öffnen

- en Open the local shut-off valve
- fr Ouvrir la vanne d'arrêt locale
- sl Odprite lokalni zaporni ventil



de Lokales Absperrventil (Einbaustelle Ventilzähler) öffnen.
Netz-Wasserleitung leeren. (Zapfstellen öffnen)

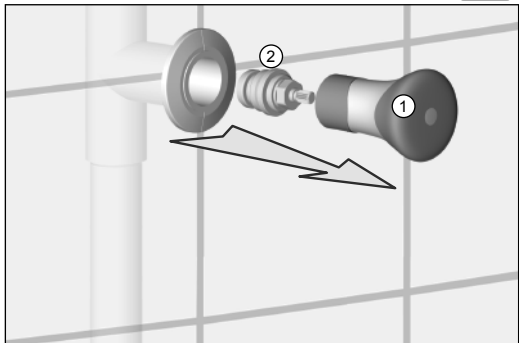
en Open the local shut-off valve (installation point for valve
counter). Empty the mains water pipe (open the extraction
points).

fr Ouvrir la vanne d'arrêt locale (lieu de montage compteur à
vanne. Vider la conduite d'eau du réseau. (Ouvrir les points
de prise)

sl Odprite lokalni zaporni ventil (na mestu vgradnje ventilskega
števca). Izpraznite vodovodno omrežje. (Odprite mesta s
čepi)

Ventiloberteil ausbauen

- en Remove upper part of valve
fr Démontez la partie supérieure de la vanne
sl Demontaža zgornjega dela ventila



de Handgriff ① / Ventiloberteil des Absperrventils ausbauen ②.

en Remove knob ① / upper part of valve of the shut-off valve ②.

fr Démontez la poignée ① / la partie supérieure de la vanne d'arrêt ②.

sl Odstranite roča ① / gornji del ventila zapornega ventila ②.

Ventilsitz reinigen

- en Clean valve seat
fr Nettoyer le siège de soupape
sl Čiščenje sedeža ventila



de Ventilsitz mit Fräser reinigen, Fremdkörper entfernen.

en Clean the valve seat using a milling cutter. Remove any foreign matter.

fr Nettoyer le siège de soupape à l'aide d'une fraise, enlever les corps étrangers.

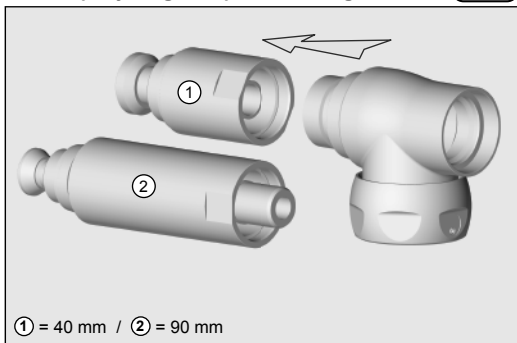
sl Sedež ventila očistite z rezkalom, odstranite tujke.

Ventilzähler Anschlussset auswählen

en Select valve meter connection set

fr Sélectionner le kit de raccordement du compteur à vanne

sl Izbira priključnega kompleta ventilskega števca



① = 40 mm / ② = 90 mm

de Anschlussset auswählen, auf Armatur aufschrauben.
Weitere Anschlusssets siehe Zubehör Seite 62 - 63 und in
der Zubehör-Preisliste.

en Select connection set, screw onto fitting.
For further connection sets see the accessories on page
62 - 63 and the accessories price list.

fr Sélectionner le kit de raccordement, visser sur l'armature.
Vous trouverez d'autres kits de raccordement à Accessoires
à la page 62 - 63 et dans le tarif des accessoires.

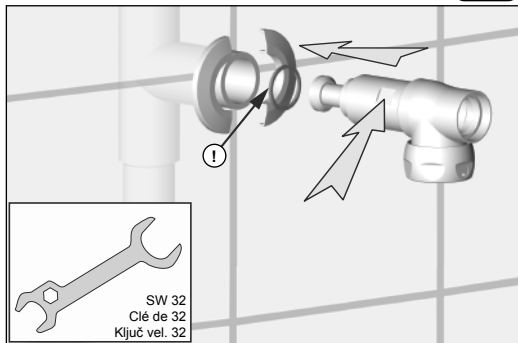
sl Izberite priključni komplet, privijte ga na armaturo.
Dodatni priključni kompleto so na strani 62 - 63 pod Oprema
in v ceniku opreme.

Ventilzähler Armatur einbauen

en Fasten the valve meter fittings in place

fr Fixer robinet du compteur à vanne

sl Pritrdite armaturo ventilskega števca



de Armatur mit Anschlusset in Ventilgehäuse einschrauben.
⚠ Originaldichtung verwenden!

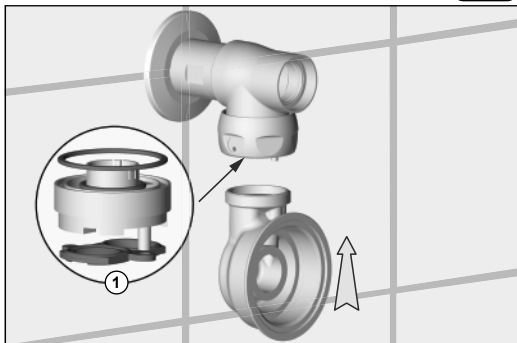
en Screw the fitting with connection set into the valve housing.
⚠ Use original seal.

fr Visser l'armature avec kit de raccordement dans le boîtier à vanne.
⚠ Utiliser le joint d'origine

sl Armaturo s priključnim kompletom privijte v ohišje ventila.
⚠ Uporabite originalno tesnilo!

Ventilzähler Anschlussbausatz Zusammenbau

- en Fit together the valve meter connection set
fr Compteur à vanne Kit de raccordement Assemblage
sl Sestavljanje priključnega kompleta ventilskega števca



de Ventilzählerarmatur, Mittelstück und Anschluss-Gehäuse zusammensetzen. ① Vormontiert und eingebaut.

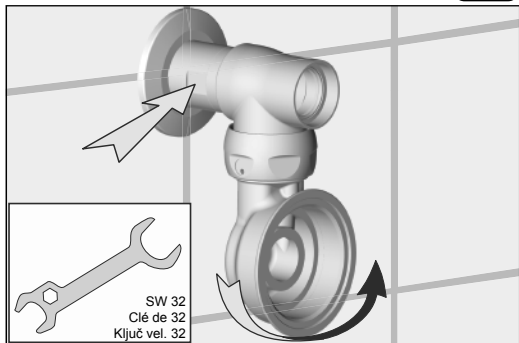
en Put together the valve meter fittings, centre section and connection housing. ① Pre-assembled and installed.

fr Assembler le robinet de compteur à vanne, la pièce médiane et le boîtier de raccordement. ① Prémonté et installé.

sl Sestavite armaturo ventilskega števca in ohišje priključka. ① Predmontiran in vgrajen.

Ausrichten

en Align
fr Aligner
sl Poravnava



de Anschluss-Gehäuse festhalten, Ventilzählerarmatur ausrichten.

en Hold the connection housing tight, align the valve meter fittings.

fr Maintenir le boîtier à raccordement, aligner le robinet du compteur à vanne.

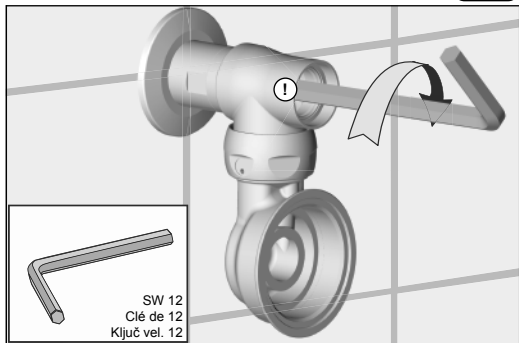
sl Ohišje priključka držite trdno, poravnajte armaturo ventilskega števca.

Ventilzählerarmatur befestigen

en Fasten the valve meter fittings in place

fr Fixer robinet du compteur à vanne

sl Pritrdite armaturo ventilskega števca



de Ventilzählerarmatur festziehen und auf festen Sitz kontrollieren. ⚠ Ventil-Anschlussets/Verlängerungen nach dem Festschrauben des Ventilrohres nicht mehr nachziehen!

en Tighten the valve meter fittings and check for a firm fit. ⚠ Do not tighten the valve connection sets/extensions any more after the valve pipe has been screwed in place.

fr Serrer le robinet du compteur à vanne et contrôler s'il est solidement fixé. ⚠ Ne plus resserrer les sets de raccordement de vanne/rallonges après avoir vissé le tube de la vanne !

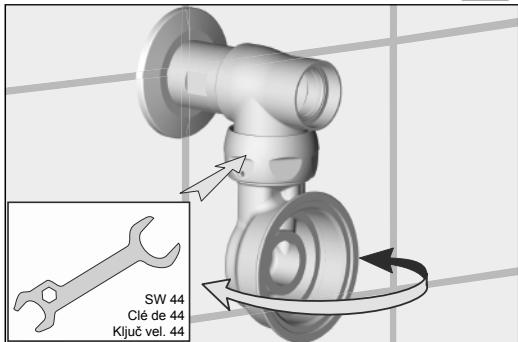
sl Zategnite armaturo ventilskega števca in preverite, ali je trdno pritrdjena. ⚠ Priključnega kompleta ventila/podaljškov po pritvitu cevi ventila ne zategujte več!

Anschluss-Gehäuse festschrauben

en Screw connection housing in place

fr Visser le boîtier de raccordement

sl Pritegnite ohišje priključka



de Anschluss-Gehäuse ausrichten und festschrauben.
Auf festen Sitz kontrollieren.

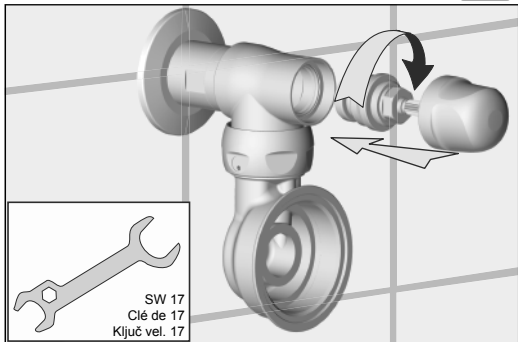
en Align the connection housing and screw it in place.
Check for a firm fit.

fr Aligner et visser le boîtier de raccordement.
Contrôler s'il est solidement fixé.

sl Poravnajte ohišje priključka in ga pritegnite.
Preverite, ali je trdno privito.

Ventiloberteil montieren

- en Install upper part of valve
fr Monter la partie supérieure de la vanne
sl Montirajte zgornji del ventila



de Ventiloberteil einschrauben, festziehen, Handgriff aufrasten.

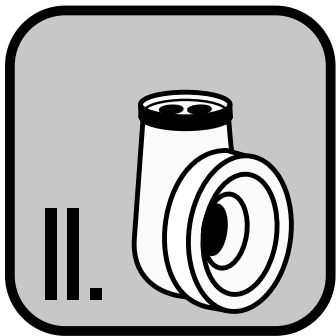
en Screw in and tighten upper part of valve. Snap on knob.

fr Visser, serrer la partie supérieure de la vanne, encliqueter la poignée.

sl Privijte zgornji del ventila, zategnite, zaskočite ročaj.

AUSTAUSCHMONTAGE

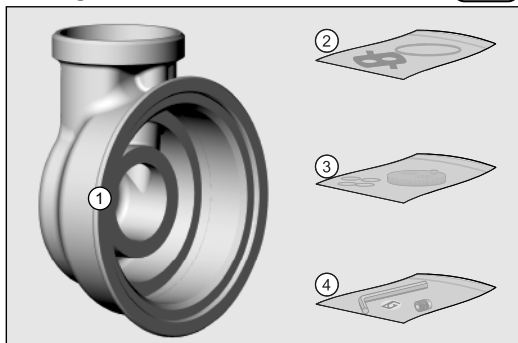
- en REPLACEMENT INSTALLATION
- fr MONTAGE DE REMPLACEMENT
- sl MONTAŽA NADOMESTNEGA ŠTEVCA



- de Austauschmontage Anschlussbausatz
Badewannenzähler / Ventilzähler
- en Replacement installation of connection kit
Bath meters / Valve meter
- fr Montage de remplacement Kit de raccordement
Compteur d'eau pour baignoire / compteur à vanne
- sl Priključni komplet montaže nadomestnega števca
kopalniške kadi / ventilskega števca

Lieferumfang

- en Scope of supply
fr Volume de livraison
sl Obseg dobave



Austauschmontage Anschlussbausatz

Anschluss-Gehäuse (ohne Dichtungen) ①

Beipack Ventilzähler:

1 x Dichtungsscheibe ②
1 x O-Ring 29,87 x 1,78

Beipack Badewannenzähler / Ventilzähler Controller V:

1 x Mittelstück für Badewannenzähler / Controller V ③
4 x O-Ring 12,42 x 1,78

Beipack Sicherungsset:

1 x Gewindestift M 3x3 mit Innensechskant ④
1 x Werkszeichen WB 1
1 x Imbusschlüssel SW 1.5, Silikonfett

Replacement installation of connection kit

Connection housing (without seals) ①

Valve counter equipment pack:

1 x sealing washer ②

1 x O-ring 29.87 x 1.78

Bath meters / Valve meter Controller V:

1 x Centre section for bath meters / Controller V ③

4 x O-ring 12.42 x 1.78

Securing set equipment pack:

1 x setscrew M 3x3 with hexagon socket ④

1 x factory mark WB 1

1 x Allen key SW 1.5, silicone grease

Montage de remplacement Kit de raccordement

Boîtier de raccordement (sans joints) ①

Fourniture du compteur à vanne :

1 x rondelle joint ②

1 x joint torique 29,87 x 1,78

Compteur d'eau pour baignoire / compteur à vanne Controller V:

1 x Pièce médiane pour compteur d'eau pour baignoire / Controller V ③

4 x joint torique 12,42 x 1,78

Fourniture du jeu de sauvegarde :

1 x vis sans tête M 3x3 à six pans creuse ④

1 x signe de l'usine WB 1

1 x clé Allen de 1.5, graisse au silicone

Priključni komplet montaže nadomestnega števca

Priključek na ohišju (brez tesnil) ①

Priloga k števcu za ventil:

1 x tesnilna podložka ②

1 x okroglo tesnilo 29,87 x 1,78

kopalniške kadi / ventilskega števca Controller V:

1 x Vmesni del števca kopalniške kadi / Controller V ③

4 x okroglo tesnilo 12,42 x 1,78

Priloženi varovalni komplet:

1 x zatič z navojem M 3x3 z notranjim šesterkotnikom, ④

1 x tovarniška oznaka WB 1

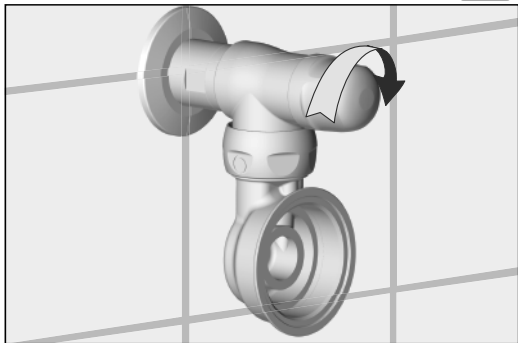
1 x ključ imbus SW 1,5, silikonska mast

Ventil schließen

en Close valve

fr Fermer la vanne

sl Zapiranje ventila



de Lokales Absperrventil (Einbaustelle Ventilmähler) schließen. Netz-Wasserleitung leeren. (Zapfstellen öffnen)

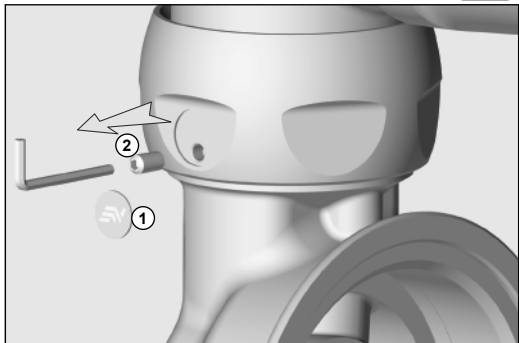
en Close the local shut-off valve (installation point for valve counter). Empty the mains water pipe (open the extraction points).

fr Fermer la vanne d'arrêt locale (lieu de montage compteur à vanne. Vider la conduite d'eau du réseau. (Ouvrir les points de prise)

sl Zaprite lokalni zaporni ventil (na mestu vgradnje ventilskega števec). Izpraznite vodovodno omrežje. (Odprite mesta s čepi)

Plomben entfernen

- en Remove seals
fr Enlever le plomb
sl Odstranitev plumbe



- de ① Werkszeichen entfernen.
② Gewindestift entfernen.

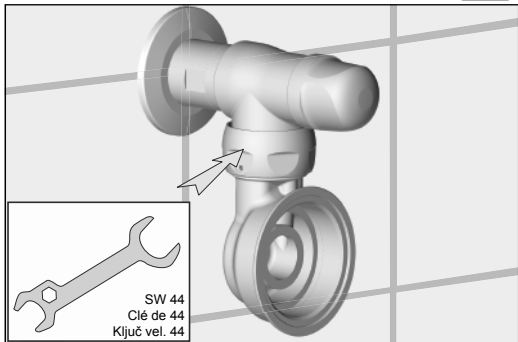
- en ① Remove factory mark.
② Remove setscrew.

- fr ① Enlever les logos de l'usine.
② Enlever la vis sans tête.

- sl ① Odstranite tovarniški znak.
② Odstranite zaič z navojem.

Ventilzähler Anschluss-Gehäuse entfernen

- en Remove valve meter connection housing
fr Enlever le boîtier de raccordement du compteur à vanne
sl Odstranite ohišje priključka ventilskega števca



de Mutter lösen und Ventilzähler Anschluss-Gehäuse entfernen.

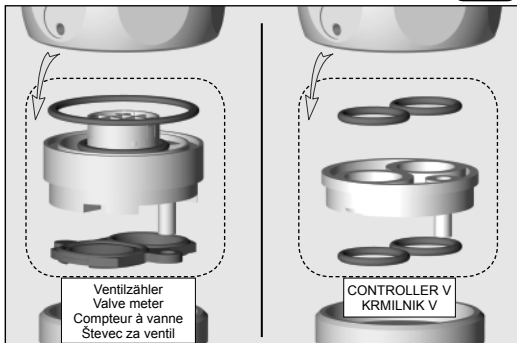
en Loosen nut and remove the valve meter connection housing.

fr Dévisser l'écrou et enlever le boîtier de raccordement du compteur à vanne.

sl Odvijte matico in odstranite ohišje priključka ventilskega števca.

Dichtungen entfernen

- en Remove seals
fr Enlever les joints
sl Odstranitev tesnil



de Dichtungen aus der Armatur bzw. aus dem Ventilzähler Anschluss-Gehäuse entfernen.

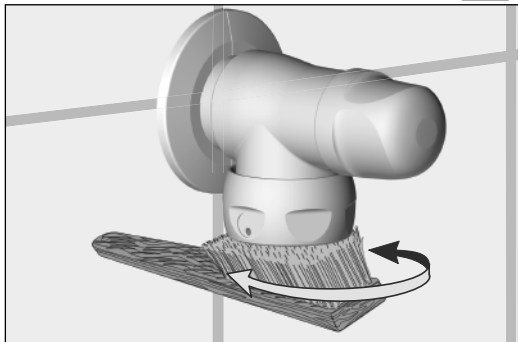
en Remove the seals from the fittings or from the valve meter connection housing.

fr Enlever les joints de l'armature ou du boîtier de raccordement du compteur à vanne.

sl Tesnila odstranite iz armature oz. iz ohišja priključka ventilskega števca.

Armatur säubern

- en Clean the fitting
fr Nettoyer l'armature
sl Čiščenje armature



de Armatur reinigen und Rückstände entfernen.

en Clean the fitting and remove residue.

fr Nettoyer l'armature et enlever les résidus.

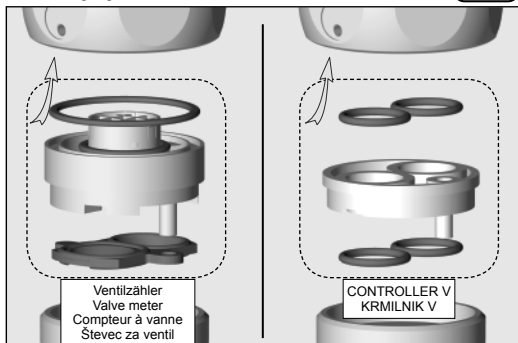
sl Očistite armaturo in odstranite ostanke.

Neue Dichtungen einsetzen

en Fit new seals

fr Insérer des nouveaux joints

sl Vstavljanje novih tesnil



de Neue Dichtungen in die Armatur bzw. in das Anschluss-Gehäuse einsetzen.

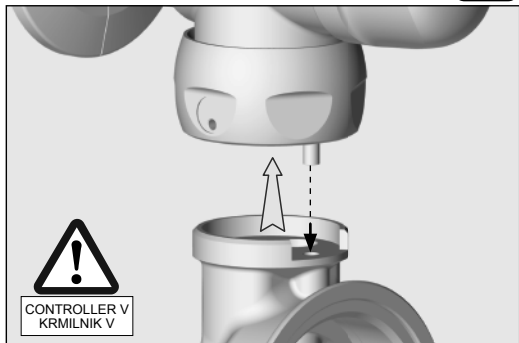
en Insert the new seals into the fitting or into the connection housing.

fr Insérer les nouveaux joints dans l'armature ou dans le boîtier de raccordement.

sl Nova tesnila vstavite v armaturo oz. v ohišje priključka.

Ventilzähler Anschluss-Gehäuse einsetzen

- en Insert valve meter connection housing
fr Insérer le boîtier de raccordement du compteur à vanne
sl Vstavite ohišje priključka ventilskega števca



- de Anschluss-Gehäuse einsetzen und ausrichten.
⚠ CONTROLLER V ausrichten nicht möglich.

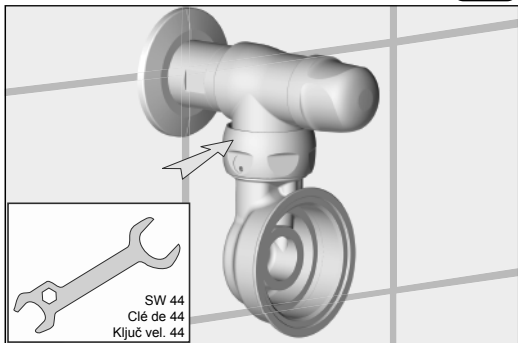
- en Insert and align the connection housing.
⚠ CONTROLLER V alignment not possible.

- fr Insérer et aligner le boîtier de raccordement.
⚠ Il n'est pas possible d'aligner le CONTROLLER V.

- sl Vstavite in poravnajte ohišje priključka.
⚠ Poravnava KRMILNIKA V ni mogoča.

Ventilzähler Anschluss-Gehäuse festschrauben

- en Screw valve meter connection housing in place
fr Visser le boîtier de raccordement du compteur à vanne
sl Pritegnite ohišje priključka ventilskega števca



de Ventilzähler Anschluss-Gehäuse festschrauben.

en Screw valve meter connection housing in place.

fr Visser le boîtier de raccordement du compteur à vanne.

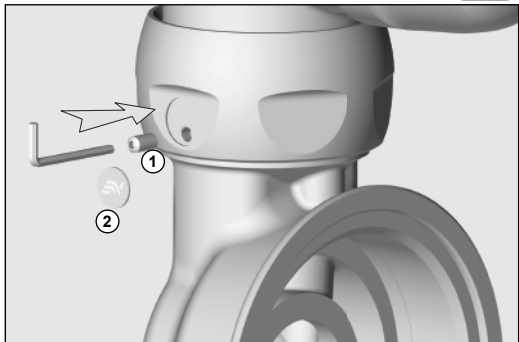
sl Pritegnite ohišje priključka ventilskega števca.

Sichern und verplomben

en Secure and seal

fr Sécuriser et plomber

sl Zavarovanje in plombiranje



de ① Mit Gewindestift sichern.
② Werkszeichen aufkleben.

en ① Secure with setscrew.
② Stick factory mark in place.

fr ① Sécuriser avec la vis sans tête.
② Coller les logos de l'usine.

sl ① Zavarujte z zatičem z navojem.
② Prilepite tovarniški znak.

AUSTAUSCH MESSKAPSEL

en REPLACEMENT OF MEASURING CAPSULE

fr REMPLACEMENT DE LA CAPSULE DE MESURE

sl NADOMESTNA MERILNA KAPSULA



de Montagematerial und Dichtungen finden Sie in der Verpackung der Messkapsel.

en You will find installation material and seals in the measuring capsule packaging.

fr Vous trouverez le matériel de montage et les joints dans l'emballage de la capsule de mesure.

sl Montažni material in tesnila boste našli v embalaži merilne kapsule.

Beschreibung Austausch Messkapsel

en Description of replacement measuring capsule

fr Description Remplacement Capsule de mesure

sl Opis nadomestne merilne kapsule



Austausch Messkapsel

(Messkapseln gehören nicht zum Lieferumfang der Anschlussbausätze.)

de Im diesem Kapitel "Austausch Messkapsel" wird auf das prinzipielle Vorgehen beim Messkapseltausch innerhalb der Anschlussbausätze eingegangen. Detaillierte Informationen zum Tausch spezieller Messkapseln erhalten Sie in der Verpackung der Messkapsel.

Replacement of measuring capsule

(Measuring capsules are not included in the scope of supply of the connection kits.)

en This chapter "Replacement of measuring capsule" goes into the principle procedure in measuring capsule replacement within the connection kits. You will find detailed information for replacing special measuring capsules in the measuring capsule packaging.

Remplacement de la capsule de mesure

(Les capsules de mesure ne sont pas fournies avec les kits de raccordement.)

fr Dans ce chapitre « Remplacement de la capsule de mesure », le principe du remplacement de la capsule de mesure dans les kits de raccordement est présenté. Vous trouverez des informations détaillées sur le remplacement des capsules de mesure spéciales dans l'emballage des capsules de mesure.

Nadomestna merilna kapsula

(Merilna kapsula ni del obsega dobave priključnega kompleta.)

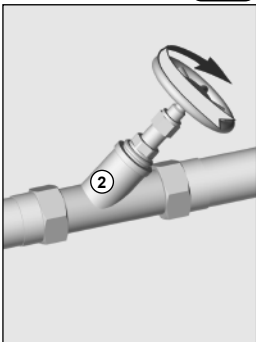
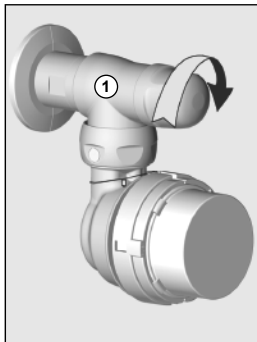
sl V poglavju „Menjava merilne kapsule“ je opisan osnovni postopek menjave merilne kapsule v priključnem kompletu. Podrobnejše informacije o menjavi posebnih merilnih kapsul so navedene na embalaži merilne kapsule.

Ventil schließen

en Close valve

fr Fermer la vanne

sl Zapiranje ventila



de Das lokale Absperrventil ① (Einbaustelle Ventilzähler) oder das Hauptventil der zentralen Wasserversorgung ② (Bade-wannenarmatur) schließen.

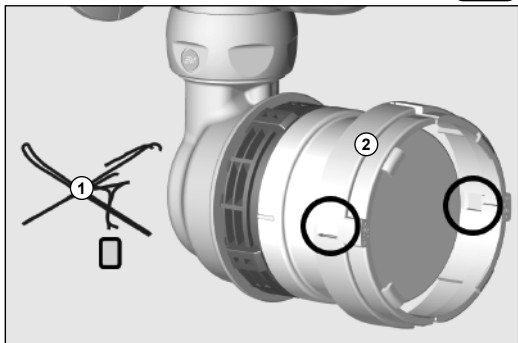
en Open the local shut-off valve ① (installation point of valve meter) or the central water supply ② (bath fittings).

fr Ouvrir la vanne d'arrêt locale ① (emplacement de montage compteur à vanne) ou l'arrivée d'eau centrale ② (robinet de baignoire).

sl Odprite lokalni zaporni ventil ① (vgrajen na ventilskemu števcu) ali glavni ventil centralnega napajanja z vodo ② (armatura kopalniške kadi).

Plomben entfernen

- en Remove seals
fr Enlever le plomb
sl Odstranitev plombe



- de ① Plombendraht entfernen.
② Ringplombe entfernen. (Wenn vorhanden)

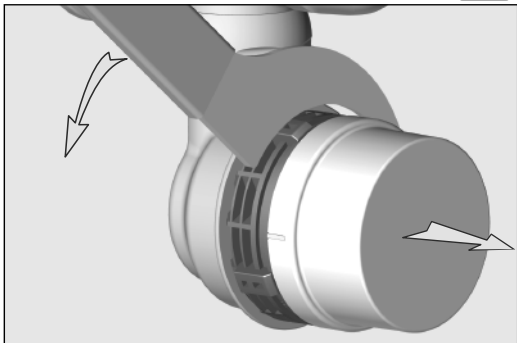
- en ① Remove seal wire.
② Remove ring seal (if present).

- fr ① Enlever le fil du plomb.
② Enlever l'anneau du plomb. (Le cas échéant)

- sl ① Odstranite žico plombe.
② Odstranite plombirni obroč. (Če obstaja)

Messkapsel lösen und entfernen

- en Undo and remove measuring capsule
- fr Détacher et enlever la capsule de mesure
- sl Odvijanje in odstranitev merilne kapsule



de Netz-Wasserleitung leeren. (Zapfstellen öffnen) Messkapsel mit dem Montageschlüssel lösen und Messkapsel und Dichtungen entfernen.

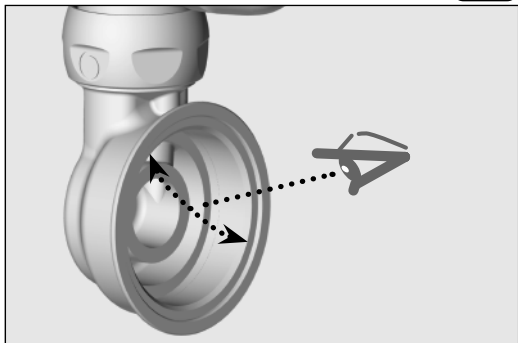
en Empty the mains water pipe (open the extraction points). Undo the measuring capsule with the installation key and remove measuring capsule and seals.

fr Vider la conduite d'eau du réseau. (Ouvrir les points de prise) Détacher la capsule de mesure avec la clé de montage et enlever la capsule de mesure et les joints.

sl Izpraznite vodovodno omrežje. (Odprite mesta s čepi) Merilno kapsulo odvijte z montažnim ključem ter odstranite merilno kapsulo in tesnila.

Anschluss-Gehäuse kontrollieren

- en Check connection housing
fr Contrôler le boîtier de raccordement
sl Preverjanje ohišja priključka



de Dichtflächen und Gewinde im Anschluss-Gehäuse auf Beschädigung und Verunreinigung prüfen und ggf. säubern.

en Check the sealing surfaces and threads in the connection housing for damage and soiling, clean if necessary.

fr Contrôler si les surfaces d'étanchéité et les filetages dans le boîtier de raccordement sont endommagés et souillés.

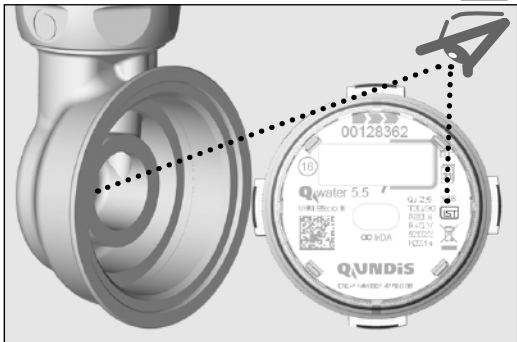
sl Preverite ali tesnilne površine in navoji v ohišju priključka niso poškodovani ali onesnaženi in jih morebiti očistite.

Identifikation

en Identification

fr Identification

sl Identifikacija



de Überprüfen, ob die Messkapsel für den Einbau in das Anschluss-Gehäuse geeignet ist. Messkapsel und Anschluss-Gehäuse müssen mit „IST“ gekennzeichnet sein.

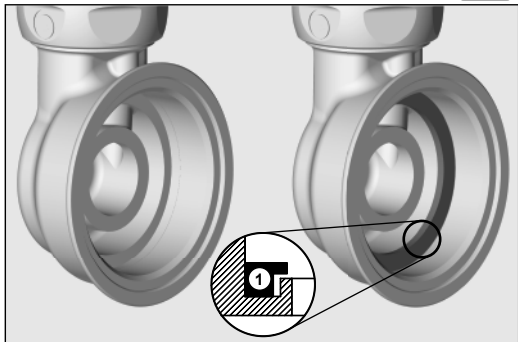
en Check whether the measuring capsule is suitable for installation in the connection housing. The measuring capsule and connection housing must be marked “IST”.

fr Contrôler si la capsule de mesure convient pour l'installation dans le boîtier de raccordement. Il faut que la capsule de mesure et le boîtier de raccordement soient marqués par « IST ».

sl Preverite, dali je merilna kapsula primerna za vgradnjo v ohišje priključka. Merilna kapsula in ohišje priključka morata biti označena z „IST“.

Profildichtung einlegen

- en Insert profile seal
fr Insérer le joint profilé
sl Vstavljanje profilnih tesnil



de ① Profildichtung (Bestandteil der Messkapsel) mit der Planseite nach oben in das Anschluss-Gehäuse einlegen.

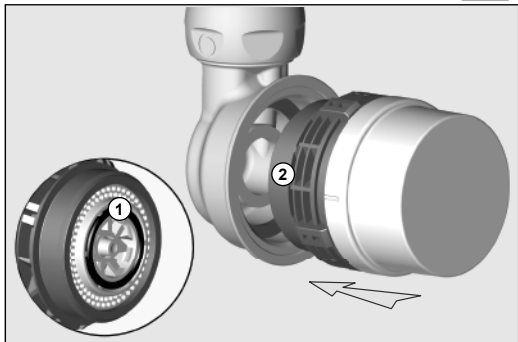
en ① Insert the profile seal (measuring capsule component) with the flat side facing up into the connection housing.

fr ① Insérer le joint profilé (composant de la capsule de mesure) dans le boîtier de raccordement avec la face plane vers le haut.

sl ① Profilno tesnilo (sestavni del merilne kapsule) vstavite v ohišje priključka z ravno stranjo navzgor.

Einbau Messkapsel

- en Installation of measuring capsule
fr Installation de la capsule de mesure
sl Vgradnja merilne kapsule



de ① Prüfen, ob O-Ring an der Unterseite des Zählers richtig in der Nut sitzt und ggf. korrigieren.

② Zähler in das Anschluss-Gehäuse einsetzen.

en ① Check whether the O-ring on the underside of the meter fits in the groove properly and correct if necessary.

② Insert the meter into the connection housing.

fr ① Contrôler si le joint torique de la partie inférieure du compteur est correctement dans la rainure et rectifier si besoin.

② Insérer le compteur dans le boîtier de raccordement.

sl ① Preverite, ali je okroglo tesnilo na spodnji strani števca pravilno nameščeno v utor in ga morebiti popravite.

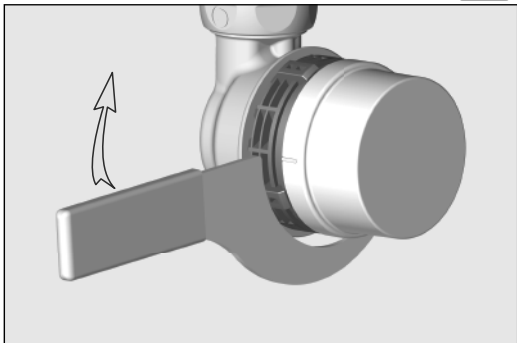
② Števec vstavite v ohišje priključka.

Messkapsel festziehen

en Tighten the measuring capsule

fr Serrer la capsule de mesure

sl Zategovanje merilne kapsule



de Mit dem Montageschlüssel festziehen (ca. 35 - 40 Nm).

en Use the installation key for tightening (approx. 35 - 40 Nm).

fr Serrer à l'aide de la clé de montage (env. 35 - 40 Nm).

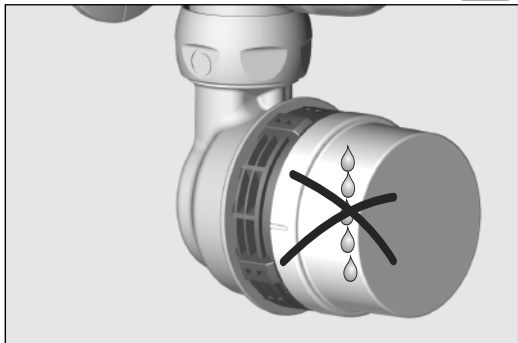
sl Zategnite z montažnim ključem (pribl. 35 - 40 Nm).

Dichtheitsprüfung

en Checking leak-tightness

fr Contrôle de l'étanchéité

sl Preizkus tesnosti



de Das lokale Absperrventil (Einbaustelle Ventilzähler) oder die zentrale Wasserversorgung (Badewannenarmatur) öffnen. Auf Dichtheit prüfen.

en Open the local shut-off valve (installation point of valve meter) or the central water supply (bath fittings). Check for leaks.

fr Ouvrir la vanne d'arrêt locale (emplacement de montage compteur à vanne) ou l'arrivée d'eau centrale (robinet de baignoire). Vérifier l'étanchéité.

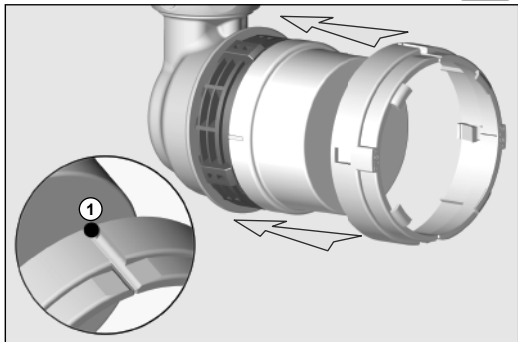
sl Odprite lokalni zaporni ventil (vgrajen na ventilskemu števcu) ali glavni ventil centralnega napajanja z vodo (armatura kopalniške kadi). Preverite zatesnjenost.

Ringplombe aufstecken

en Fit the ring seal

fr Placer le plomb en forme d'anneau

sl Namestitev obročaste plombe



de Ringplombe aufsetzen und einrasten.
① Bohrung oben ausrichten.

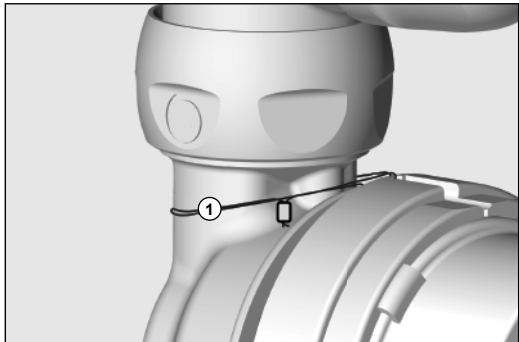
en Fit the ring seal and click into place.
① Align the hole to the top.

fr Insertion et encliquetage du plomb en anneau
① Aligner le perçage vers haut.

sl Namestite in zaskočite obročasto plombo.
① Zgoraj poravnajte izvrtino.

Sichern und verplomben

- en Secure and seal
fr Sécuriser et plomber
sl Zavarovanje in plombiranje



de ① Plombe durch die Öffnung im Plombiering (nicht im Lieferumfang) und um das Anschluss-Gehäuse wickeln.

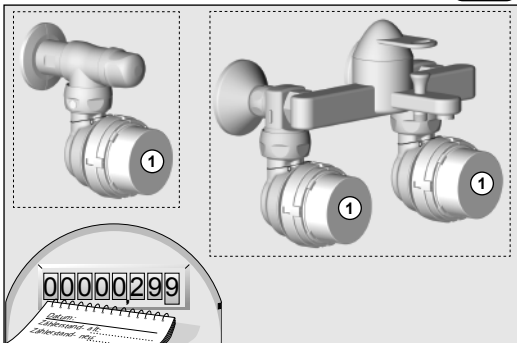
en ① Thread the seal through the opening in the ring seal (not supplied) and thread it around the connection housing.

fr ① Enrouler le plomb à scelle travers l'ouverture dans l'anneau de plombage (non fourni) et autours du boîtier de raccordement.

sl ① Plombo (ni v sklopu dobave) ovijte skozi odprtino v obročasti plombi in okoli ohišja priključka.

Zählerdaten

- en Meter data
- fr Données du compteur
- sl Podatki števca



de ① Zählerdaten notieren.

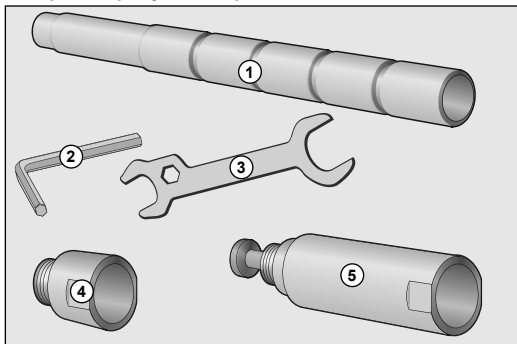
en ① Note down meter readings.

fr ① Noter les données du compteur.

sl ① Zabeležite podatke števca.

Zubehör - Anschlussets

- en Accessories - connection sets
 fr Accessoires - Kits de raccordement
 sl Oprema - priključni kompleti



	WFZ 2.SR15 Universalsteigrohr B für ½"	①
	WFZ 2.SR18 Universalsteigrohr B für ¾" und 1"	
	F13011-2071 Imbusschlüssel SW 12	②
	F13011-2070 Montageschlüssel VZ	③
	WFZ 2.VN25 Verlängerung 25 mm Cr	④
de	WFZ 2.SN1540 Anschlussset Cr ½" 40 mm	
	WFZ 2.SN1590 Anschlussset Cr ½" 90 mm	
	WFZ 2.SN1840 Anschlussset Cr ¾" 40 mm	
	WFZ 2.SN1890 Anschlussset Cr ¾" 90 mm	⑤
	WFZ 2.SN2240 Anschlussset Cr 1" 40 mm	
	WFZ 2.SN2290 Anschlussset Cr 1" 90 mm	

en	WFZ 2.SR15	Universal riser pipe B for 1/2"	①
	WFZ 2.SR18	Universal riser pipe B for 3/4" and 1"	
	F13011-2071	Allen key SW 12	②
	F13011-2070	Installation key valve counter	③
	WFZ 2.VN25	Extension 25 mm Cr	④
	WFZ 2.SN1540	Connection set Cr 1/2" 40 mm	
	WFZ 2.SN1590	Connection set Cr 1/2" 90 mm	
	WFZ 2.SN1840	Connection set Cr 3/4" 40 mm	⑤
WFZ 2.SN1890	Connection set Cr 3/4" 90 mm		
WFZ 2.SN2240	Connection set Cr 1" 40 mm		
WFZ 2.SN2290	Connection set Cr 1" 90 mm		
fr	WFZ 2.SR15	Tube montant universel B pour 1/2"	①
	WFZ 2.SR18	Tube montant universel B pour 3/4" et 1"	
	F13011-2071	Clé Allen de 12	②
	F13011-2070	Clé de montage VZ	③
	WFZ 2.VN25	Rallonge 25 mm Cr	④
	WFZ 2.SN1540	Kit de raccordement Cr 1/2" 40 mm	
	WFZ 2.SN1590	Kit de raccordement Cr 1/2" 90 mm	
	WFZ 2.SN1840	Kit de raccordement Cr 3/4" 40 mm	⑤
WFZ 2.SN1890	Kit de raccordement Cr 3/4" 90 mm		
WFZ 2.SN2240	Kit de raccordement Cr 1" 40 mm		
WFZ 2.SN2290	Kit de raccordement Cr 1" 90 mm		
sl	WFZ 2.SR15	Univerzalna dvizna cev B za 1/2"	①
	WFZ 2.SR18	Univerzalna dvizna cev B za 3/4" in 1"	
	F13011-2071	Ključ imbus št. 12	②
	F13011-2070	Montažni ključ VZ	③
	WFZ 2.VN25	Podaljšek 25 mm Cr	④
	WFZ 2.SN1540	Priključni komplet Cr 1/2" 40 mm	
	WFZ 2.SN1590	Priključni komplet Cr 1/2" 90 mm	
	WFZ 2.SN1840	Priključni komplet Cr 3/4" 40 mm	⑤
WFZ 2.SN1890	Priključni komplet Cr 3/4" 90 mm		
WFZ 2.SN2240	Priključni komplet Cr 1" 40 mm		
WFZ 2.SN2290	Priključni komplet Cr 1" 90 mm		

QUNDIS GmbH

Sonnentor 2

99098 Erfurt / Germany

Tel.: +49 361 26 280-0

Fax: +49 361 26 280-175

Mail: info@qundis.com

www.qundis.com
